

DESARROYO EKONÓMIKO DURANTE 2018 I PERSPEKTIVA PA 2019



Prólogo

Sifranan preliminar ta indiká ku Produkto Interno Bruto real di e union monetario di Kòrsou i Sint Maarten a kontraé na 2018 komo ku aktividat ekonómiko a kai na ámbos país. Despues di un kontrakshon di 1,7% na 2017, Produkto Interno Bruto real di Kòrsou a kai ku 1,9% na 2018. Mientrastantu, Sint Maarten a registrá un kontrakshon ekonómiko fuerte di 8,1% despues di un kaida di 4,8% na 2017. Ademas, inflashon a oumentá tantu na Kòrsou komo na Sint Maarten.

Na Kòrsou, Produkto Interno Bruto real a kai debí na un bahada den tantu demanda neto for di eksterior komo demanda doméstiko. E kontribushon negativo di demanda neto for di eksterior tabata a konsekuensia di un kaida den eksportashon di produkto & servisio i un oumento den importashon. Tantu demanda privá komo públiko a kousa e kaida den demanda doméstiko. E bahada den demanda privá tabata resultado di ménos konsumo, miéntras ku invershon a registrá sero kresementu na 2018 kompará ku 2017. Mientrastantu, demanda públiko a kai debí na ménos invershon i konsumo di gobièrnu. Un análisis di e sektornan ekonómiko ta mustra ku por atribuí e kaida di Produkto Interno real na Kòrsou na ménos aktividat den e sektornan di transporte, almasenahe & komunikashon, industria, konstrukshon, servisio finansiero i benta por mayor & por detal.

E kontrakshon di Produkto Interno Bruto real na Sint Maarten durante 2018 tabata a konsekuensia di un kaida den demanda neto for di eksterior komo ku eksportashon di produkto & servisio a baha konsiderablemente, miéntras importashon a subi. En kambio, demanda doméstiko a oumentá i konsekuentemente, a moderá e kontrakshon ekonómiko. E trabounan di limpiesa i rekonstrukshon despues di orkan Irma a kontribuí na e oumento di demanda doméstiko ku tabata reflehá mas invershon privá, i invershon i konsumo di gobièrnu. Konsumo privá si a kai debí na e oumento den desempleo i ménos rikesa. Ku eksepsion di e sektor di konstrukshon, balor agregá real a baha den tur sektor di ekonomia di Sint Maarten debí na e shòk severo ku orkan Irma a kousa.

Riba tereno di finansa públiko, desafionan a sigui pa tantu Kòrsou komo Sint Maarten durante 2018. Gobièrnu di Kòrsou a kontinuá ku su esfuersonan pa realisá un presupuesto balansá i di e forma aki kumpli ku e normanan stipulá den e Lei di Reino di Supervishon Finansiero di Kòrsou i Sint Maarten. Di akuerdo ku e último proyekshonnan, despues di un défisit na 2017, gobièrnu di Kòrsou lo registrá un surplus riba su presupuesto di 2018. Mientrastantu, Sint Maarten ainda mester rekuperá di e daño enorme kousá pa orkan Irma ku a afektá tantu ekonomia komo finansa públiko di e país. Konsekuentemente segun e proyekshonnan, e défisit riba presupuesto di gobièrnu di Sint Maarten a oumentá na 2018 kompará ku 2017.

E perspektivanan ekonómiko di union monetario pa 2019 ta mas alentador. Ta proyektá pa Kòrsou un kresementu di 0,4% di Produkto Interno Bruto real, danki na un oumento di tantu demanda doméstiko komo demanda neto for di eksterior. Pa Sint Maarten ta proyektá un ekspanshon real di 2,3% ku tambe lo ta a konsekuensia di un subida di tantu demanda doméstiko komo demanda neto for di eksterior. Sin embargo tin diferente riesgo ku por tin un efekto negativo riba e proyekshon ekonómiko aki manera, empeoramentu di e krisis na Venezuela, retraso den e proseso pa haña un partner stratégiko pa refinaria, terminashon di relashon ku bankonan koresponsal, retraso den ehkushon di invershonnan privá ku ta planiá pa motibu di proseduranan atministrativo largu i kompliká, i mas retraso den e proseso pa pone e fondonan nesenario pa rekonstrukshon di Sint Maarten na disposishon di e pais.

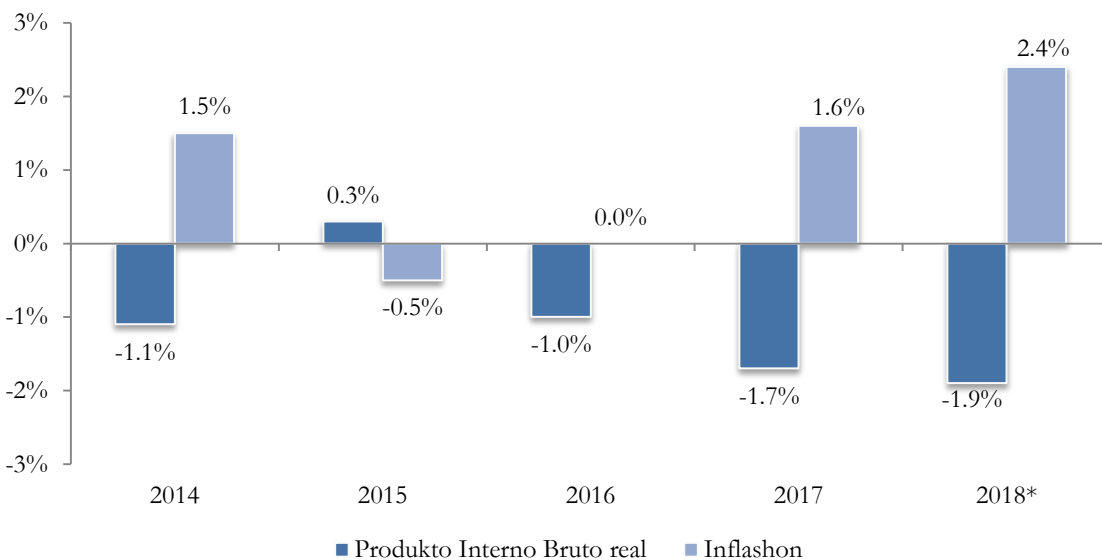
L. Matroos - Lasten
Presidente a.i.

Kòrsou

Desaroyonan durante 2018

Di akuerdo ku sifranan preliminar, Produkto Interno Bruto real di Kòrsou lo baha ku 1,9% na 2018, despues di un kaida di 1,7% na 2017. Mientrastantu, e tasa di inflashon anual lo oumentá te ku 2,4% na 2018, reflehando prinsipalmente un oumento den preis internashonal di krudo i kuminda.

Figura 1. Kòrsou: kresementu ekonómiko i inflashon



*2018 ta proyekshon di CBCS.

Un análisis di Produkto Interno Bruto basá riba e komponentenan di demanda ta indiká ku e kontrakshon ekonómiko na 2018 tabata a konsekuensia di un bahada den tantu demanda neto for di eksterior komo demanda doméstiko. E bahada den demanda neto for di eksterior ta reflehá un kaida den eksportashon kombiná ku mas importashon. Ademas, demanda doméstiko a kontraé debí na un bahada den tantu demanda privá komo demanda públiko. Por atribuí e bahada den demanda privá na un kaida den konsumo, miéntas invershon a registrá sero kresementu na 2018 kompará ku 2017. Konsumo privá a kai a konsekuensia di, entre otro, e bahada den entrada disponibel debí na e oumento den inflashon i e deterioro riba merkado laboral. Ademas, demanda públiko a kontraé pa motibu di un bahada den tantu invershon komo konsumo di gobièrnu. Invershon públiko a kai pa motibu ku konstrukshon di e hòspital nobo a yega su fase final i tabatin ménos trabou di mantenshon na e infrastruktura di karetera públiko. Konsumo públiko a baha a konsekuensia di ménos gastu na produkto & servisio i na suèlto & salario.

Un análisis di e sektornan ekonómiko durante e promé mitar di 2018 ta indiká ku aktividat a kai den e sektornan di transporte, almasenahe & komunikashon, industria, konstrukshon, servisio finansiero i benta por mayor & por detal, miéntas ku e sektornan di restaurant & hotèl i utilidat si a registrá un kresementu.

Balor agregá real a kai den e sektor di transporte, almasenahe & komunikashon durante e promé mitar di 2018 a konsekuensia di ménos aktividat den tantu haf komo na aeropuerto. E resultado

negativo di haf tabata resultado di un bahada fuerte den e kantidat di barku despachá, partikularmente barku di karga i tankero. Por atribuí e kaida den e kantidat di tankero ku a bishitá haf di Kòrsou na e desafionan ku Refineria Isla a hañ'e konfrontá kuné. Mientrastantu, aktividatnan relashoná ku aeropuerto a baha debí na ménos tráfiiko di pasahero, moderá pa un oumento den e kantidat di buelo komersial dor di diferente kompania di aviashon, manera KLM, TUI, American Airlines, Copa Airlines, Jet Blue, West Jet i Fly Always.

E bahada di produkshon real den e sektor di industria durante e promé seis lunanan di 2018 tabata prinsipalmente a konsekuensia di ménos aktividat di refinashon na Refineria Isla. Por atribuí esaki na ménos suministro di krudo for di Venezuela, e beslag riba propiedatnan di PDVSA dor e kompania merikano ConocoPhillips i problema ku suministro di stom dor di e planta di CRU. E sektor di konstrukshon tambe a konosé un bahada pa motibu ku vários proyekto grandi tabata den nan fase final òf a terminá.

E kontribushon negativo di e sektor di servisio finansiero na Produkto Interno Bruto real durante e promé mitar di 2018 tabata a konsekuensia di un bahada di balor agregá real di tantu servisio finansiero doméstiko komo servisio finansiero internashonal. E kaida den e kontribushon di servisio finansiero doméstiko ta reflehá un bahada den entrada neto di interes, moderá pa un oumento den komishonnan i otro entradanan di bankonan komersial. Mientrastantu, e bahada den servisio finansiero internashonal ta a konsekuensia di ménos sueldo & salario i demas gastunan operashonal.

E kontrakshon den e sektor di benta por mayor & por detal durante e promé seis lunanan di 2018 tabata resultado di ménos aktividat den zona franka i e kaida den demanda doméstiko, moderá pa un oumento den demanda turístiko.

Di otro banda, e sektornan di restorant & hotèl i utilidat si tabatin un kontribushon positivo na Produkto Interno Bruto durante e promé mitar di 2018. E kresementu den e sektor di restorant & hotèl ta reflehá un subida den e kantidat di turista di estadia, kantidat di nochi di estadia, okupashon di hotèl, i kantidat di turista krusero. E kantidat di turista di estadia a subi, danki na mas bishitante for di Nortamérika i Oropa, spesífikamente for di Merka, Canada i Hulanda. E merkadonan di Suramérika i di Karibe si a registrá un bahada, debí na prinsipalmente ménos konekshon aéreo pa diferente destinashon den nos region dor di kanselashon di buelo dor di InselAir i e krísis na Venezuela. E resultado positivo di turismo krusero tabata danki na apertura di e di dos megapir i kambio den itinerario di diferente kompania krusero despues ku e orkannan Irma i Maria a kousa daño enorme na destinashonnan krusero popular den Karibe. E okupashon di hotèlnan tambe a subi, ounke esaki probablemente ta reflehá e oumento den e kantidat di bishitante kombiná ku ménos kamber disponibel debí ku vários hotèl a será òf ta den renobashon.¹

Finalmente, e sektor di utilidat a konosé un kresementu durante e promé seis lunanan di 2018 kompará ku e promé seis lunanan di 2017, pa motibu di un oumento den produkshon di tantu awa komo elektrisidat.

Durante e promé nuebe lunanan di 2018, gobièrnu di Kòrsou a registrá un défisit riba su presupuesto di NAf.39,1 mion. Esaki ta un bahada di NAf.17,9 kompará ku e promé nuebe lunanan di 2017. E bahada di e défisit tabata resultado di un kaida den gastunan di gobièrnu (NAf.619,1 mion)

¹ Marriott Beach Resort & Casino a será temporalmente pa renovashon, mientras Plaza Hotel Curaçao i Howard Johnson Curaçao a será.

ku a surpasá e bahada den e entradanan (NAf.601,2 mion). Sin embargo, e desaroyo aki tabata pa gran parti resultado di un desishon di gobièrnu di Kòrsou pa no sigui inkluí entrada i gastunan di Banko di Seguro Sosial (SVB) den presupuesto di gobièrnu.² A konsekuensia di e korekshon aki, transferenshanan & subsidio di gobièrnu a baha ku NAf.615,4 mion miéntras ku entradanan ku no ta relashoná ku impuesto a kai ku NAf.569,8 mion.

Si ekskluí entrada i gastunan di SVB durante 2017 tambe, gobièrnu di Kòrsou a registrá un surplus di NAf.180,8 mion riba su presupuesto na final di e promé nuebe lunanan di 2018, kompará ku un surplus di NAf.146,2 mion na final di e promé nuebe lunanan di 2017. E mehoramentu aki tabata danki na un oumento den entradanan di gobièrnu kombiná ku un kaida den e gastunan. Entradanan di gobièrnu a subi ku NAf.6,7 mion a konsekuensia di mas entrada ku no ta relashoná ku impuesto, moderá pa un bahada den entradanan di impuesto. E oumento den entrada ku no ta relashoná ku impuesto (NAf.38,1 mion) ta reflehá un di bon di entradanan relashoná ku e areglo di impuesto entre Hulanda i Kòrsou, BRNC.³ Entradanan di impuesto a kai ku NAf.34,1 mion, debí na prinsipalmente ménos entrada for di impuesto riba produkto i servisio (NAf.15,6 mion), impuesto riba propiedat (NAf.8,7 mion) i riba ganashi (NAf.20,0 mion). Gastunan di gobièrnu a baha ku NAf.27,9 mion pa motibu di prinsipalmente ménos transferensha & subsidio (NAf.24,2 mion) kousá pa ménos transferensha pa empresanan i institutonan públiko. Ademas, “otro gastunan” di gobièrnu a baha (NAf.12,0 mion) miéntras ku gastunan di sueldo & salario (NAf.3,5 mion) i produkto & servisio (NAf.3,7 mion) si a oumentá.

Di akuerdo ku e último proyekshonnan,⁴ gobièrnu di Kòrsou lo registrá un surplus di NAf.27,5 mion riba su presupuesto di 2018, kompará ku e défisit di NAf.116,8 mion di 2017. Esaki ta danki na un oumento den entradanan di gobièrnu kombiná ku un bahada den e gastunan. Entradanan lo subi prinsipalmente a konsekuensia di mas entrada di impuesto, partikularmente impuesto riba entrada & ganashi i riba produkto & servisio. Gastunan lo kai, reflehando ménos subsidio otorgá na entidatnan públiko i ménos gastu na produkto & servisio.

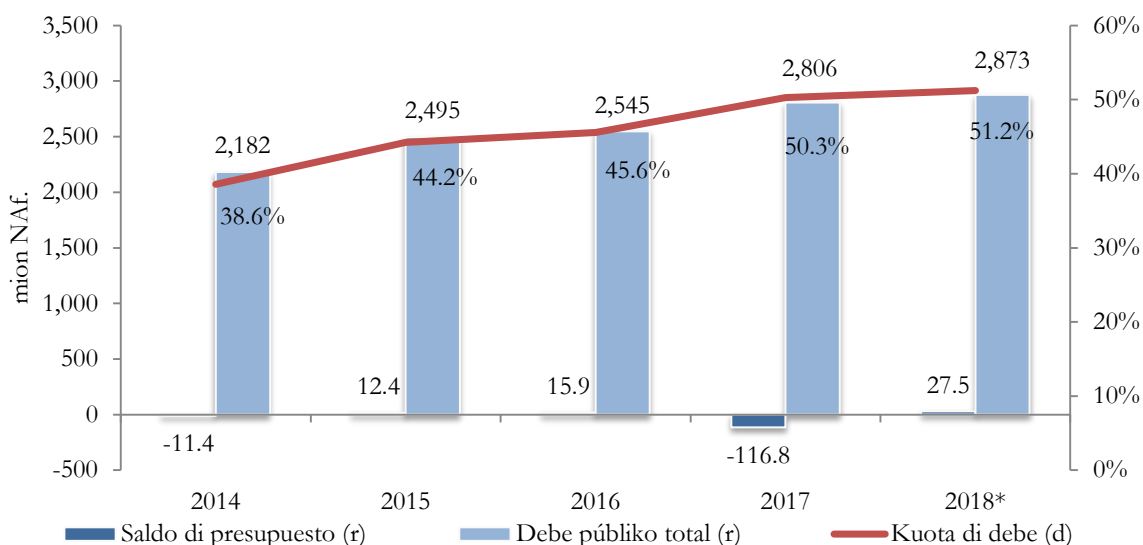
E kuota di debe di gobièrnu di Kòrsou lo oumentá di 50,3% na final di 2017 te ku 51,2% na final di 2018. E oumento den e debe di gobièrnu lo ta a konsekuensia di un subida di e komponente di debe doméstiko so, ya ku e komponente di debe eksterno ta baha. E kousa prinsipal di e subida di e komponente di debe doméstiko ta pagonan atrasá serka Banko di Seguro Sosial (SVB) i *Algemene Pensioenfonds van Curaçao* (APC). E bahada di e komponente di debe eksterno ta reflehá pago anual di un “*sinking bond*” ku gobièrnu a emití na yanüari 2015.

² Basá riba un konseho di SOAB, gobièrnu di Kòrsou a tuma e desishon pa no sigui konsolidá den su presupuesto e entradanan i gastunan di SVB. Na mei 2018, gobièrnu di Kòrsou a saka tur entrada i gastu di SVB di e periodo yanüari – aprel 2018 for di su presupuesto. Ademas, entrante mei 2018, entrada i gastunan di SVB lo no wòrdu inkluí den e presupuesto di gobièrnu.

³ E areglo di impuesto entre Hulanda i Kòrsou (BRNC) ta stipulá ku impuestonan retené riba pago di dividendo di empresanan Hulandes na nan empresa mama na Kòrsou ta wòrdu transferí pa gobièrnu di Kòrsou.

⁴ Fuente: IMF 2018 Article IV Mission – Staff Concluding Statement, novèmber 2018.

Figura 2. Kòrsou: desaroyo den finansa públiko



*Nota: 2018 ta un proyeksjon.

Fuente: Informe di maneho finansiero di gobièrnu di Kòrsou, IMF 2018 Article IV Mission – Staff Concluding Statement, novèmber 2018 i kálkulonan di CBCS.

Perspektiva pa 2019

Despues di un ekspanshon aselerá na tantu 2017 komo 2018, ta proyektá ku ekonomia mundial lo krese den un ritmo ménos fuerte di 3,7% na 2019 pa motibu ku e kresementu a bira ménos balansa. Ademas, e ritmo di kresementu di diferente di e ekonomianan prinsipal posiblemente a alkansá su máksimo kaba.⁵ Ounke ku e tendensia te ainda ta positivo, e medidanan pa regulá komèrsio internashonal ku resientemente a wòrdù anunsia, a redusí e perspektivanan ekonómiko. No opstante esaki, tin algun faktor ku riba plaso medio por tin un efekto negativo riba e proyeksjon di kresementu ekonómiko mundial. Entre otro, insertidumbre pa loke ta trata maneho públiko, bareranan pa limitá komersio internashonal, kondishonnan finansiero mas severo i faktornan no-ekonómiko manera tenshonnan geopolítiko. Ekonomia di tantu Estádos Unidos komo Hulanda – dos di e partnernan prinsipal di negoshi di Kòrsou – lo krese den un ritmo ménos fuerte na 2019. Venezuela, ku ta Kòrsou su di tres partner prinsipal di negoshi, ta pasando den un krisis for di 2014 i ta proyektá ku e krisis aki ta kontinuá na 2019 i e próksimo añanan.

Ekonomia di Kòrsou lo krese ku 0,4% na 2019, danki na un oumento den tantu demanda doméstiko komo demanda neto for di eksterior. E kresementu di demanda doméstiko ta reflehá un subida den tantu demanda privá komo demanda públiko. Por atribuí e oumento den demanda privá na un kresementu di invershon, miéntras ku konsumo privá si lo baha. Invershon privá lo krese prinsipalmente dor di proyektonan den e sektor di turismo, manera renobashon i ekspanshon di Marriott Hotel, i e proyektonan di hotèl Majestic i Corendon. Ademas, invershon den e sektornan di utilidat i di benta por mayor & por detál lo kontribuí na e kresementu di invershon privá. E bahada den konsumo privá, ounke ménos fuerte ku na 2018, ta debí na ménos entrada disponibel kousá dor di inflashon. Ademas, e situashon vulnerabel riba merkado laboral, ku ta reflehá un oumento den

⁵ IMF World Economic Outlook, òktober 2018.

petishonnan pa retiro na diferente empresa, lo tin un efekto negativo riba konsumo privá. Demanda neto for di eksterior lo tin un kontribushon positivo na kresementu ekonómiko pa motibu di un subida den eksportashon, kombiná ku un bahada den importashon. Eksportashon lo subi debí na mas entrada di divisa for di turismo, transporte aéreo, i reparashon di barku, mitigá pa ménos divisa for di aktividat di bünker i refinashon. E oumento di entrada di divisa for di turismo ta danki na un oumento den e kantidat di turista di estadia for di Estádos Unídos i Hulanda, i un kresementu den turismo krusero. Aktividat di reparashon di barku lo krese pa motibu ku a oumentá e kapasidat di produkshon dor di kompra di dos dòk flotante. Apesar di mas invershon, importashon lo baha debí na ménos servisio di konstrukshon importá dor ku konstrukshon di e hòspital nobo ta den su fase final. Ademas, balor di importashon di produktonan petrolero lo baha pa motibu di un kaida di preis internashonal di krudo.

Inflashon lo konosé un bahada leve te na 2,2% na 2019, prinsipalmente a konsekuensia di un bahada den e preis internashonal di krudo moderá pa un oumento den preis di kuminda.⁶

Tin algun faktor ku por afektá e perspektivanan ekonómiko di Kòrsou na 2019. Un di e faktornan prinsipal ta e vulnerabilidad di Kòrsou pa ku Venezuela, ku ta un di e partnernan prinsipal di negoshi di Kòrsou. E krísis na Venezuela por sigui afektá aktividatnan den sektornan krusial di ekonomia di Kòrsou, manera refinashon, turismo, haf i servisio finansiero. Ademas, e krísis por oumentá e fluho di refugiadonan for di Venezuela i kousa un problema ku Kòrsou lo no por solushoná su so.

Un otro faktor ku ta forma un riesgo pa kresementu ekonómiko di Kòrsou ta e futuro di refinaria. Pa garantisá esaki ta di krusial importansha pa yega na un partner stratégiko pa e refinaria ya ku esaki ta di sumo importansha pa ekonomia di Kòrsou, tantu pa loke ta trata balor agregá komo empleo. Mas tardansa den e proseso pa haña un partner stratégiko por afektá konsumo i invershon privá. Konsumo lo por baha pa motibu ku institutonan finansiero por ta ménos inkliná pa duna fianza i krédito na empleadonan di refinaria òf empresanan ku ta dependé di e refinaria.

Terminashon di e relashon ku bankonan koresponsal tambe por tin un efekto negativo riba kresementu na 2019, ya ku esaki lo impedí transakshonnan internashonal i di e forma ei oumentá insertidumbre riba tereno makroekonómiko.

Otro riesgo pa e perspektivanan ekonómiko ta retraso den ehekushon di proyektonan di invershon privá dor di prosesonan atministrativo largu i burokrasia. Por último, tardansa pa implementá medidanan struktural, manera reforma di merkado laboral i di kapital, i redukshon di bareranan atministrativo por stroba kresementu ekonómiko.

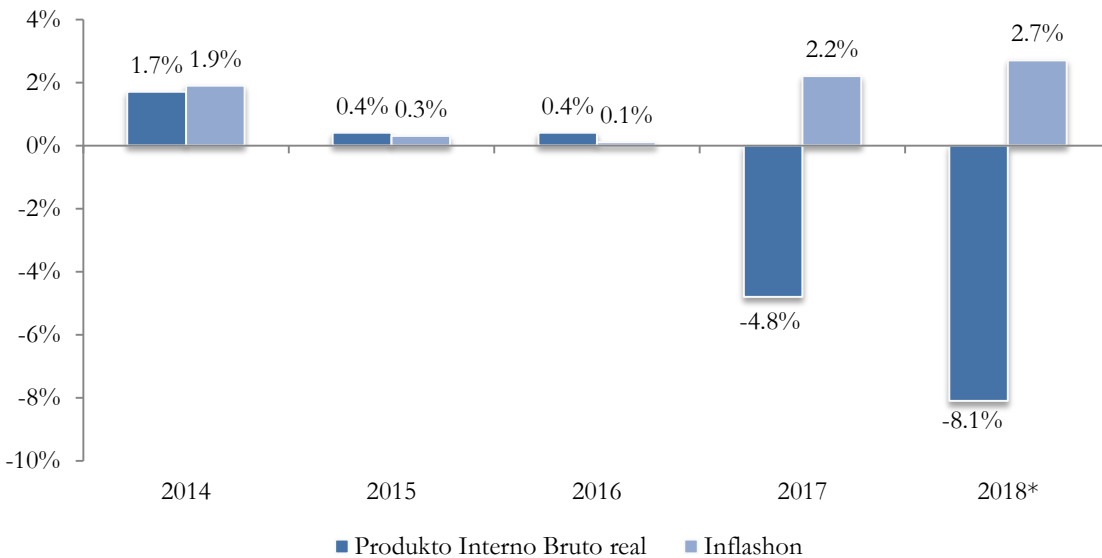
Sint Maarten

Desaroyonan durante 2018

Di akuerdo ku kálkulonan di Banko, Produkto Interno Bruto real di Sint Maarten a kontraé ku 8,1% na 2018, despues di un kaida di 4,8% na 2017 debí na e daño enorme ku orkan Irma a kousa na e kapasidat di produkshon di e pais. Mientrastantu, inflashon a oumentá na 2018, prinsipalmente pa motibu di un oumento di preis di produkto di konsumo i premi di seguro.

⁶ IMF World Economic Outlook, òktober 2018.

Figura 3. Sint Maarten: kresementu ekonómiko i inflashon



*2018 ta proyeksjon di CBCS.

Analísis di e komponentenan di Produkto Interno Bruto di Sint Maarten ta indiká ku e kontrakshon ekonómiko na 2018 tabata resultado di un kaida fuerte den demanda neto for di eksterior, moderá pa un oumento den demanda doméstiko. Demanda neto for di eksterior a kai a konsekuensia di un bahada konsiderabel den eksportashon di produkto & servisio kombiná ku un oumento den importashon. E prestashon desepshonante di eksportashon ta reflehá prinsipalmente ménos entrada di divisa for di turismo. Kontrali na esaki, importashon a subi relashoná ku mas material i servisio di konstrukshon pa rekonstrukshon di Sint Maarten. Sin embargo, importashon di e sektor di benta por mayor & por detal a baha debí na ménos gastu turístiko i ménos konsumo privá. Demanda doméstiko a oumentá danki na prinsipalmente mas invershon privá i públiko. Ademas, konsumo públiko a krese a konsekuensia di mas gastu di gobièrnu na produkto & servisio. Mientrastantu, konsumo privá si a kai, debí na e oumento di desempleo, partikularmente den e sektor di turismo, kombiná ku ménos ríkesa. Sin embargo, mas kompra di material di konstrukshon i merkansia duradero dor di personanan ku tabata sigurá, a moderá e kaida den konsumo privá.

Un análisis di e sektornan ekonómiko ta mustra ku e kontrakshon fuerte di Produkto Interno Bruto real di Sint Maarten durante e promé mitar di 2018 tabata pa motibu di prinsipalmente e kaida signifíkante di aktividat ekonómiko di tantu e sektor privá komo e sektor públiko despues ku orkan Irma a asotá e pais. E kontribushon negativo di sektor públiko ta reflehá prinsipalmente un kaida fuerte den entrada di *omzetbelasting*.

Aktividat ekonómiko a baha konsiderablemente den e sektornan di industria, utilidat, benta por mayor & por detal, restaurant & hotèl, transporte, almasenahe & komunikashon, servisio finansiero i bien rais, hür & otro aktividatnan di negoshi despues di orkan Irma. Solamente e sektor di konstrukshon a konosé un kresementu.

Balor agregá real a krese den e sektor di konstrukshon danki na prinsipalmente aktividatnan di reparashon i rekonstrukshon ku a start kasi inmediateamente despues di e orkan i a kontinuá riba

henter e pais. Sin embargo, no tabatin proyektonan grandi di gobièrnu durante e promé mitar di 2018, ya ku e akuerdonan nesenario pa finansiamentu ainda no tabata rònt.

Di otro banda, e sektor di industria a konosé un kontrakshon durante e promé mitar di 2018 debí na prinsipalmente e daño enorme ku orkan Irma a kousa na e infrastruktura di marina. E marinanán privá den e área di Simpson Bay Lagoon i e pirnan na Phillipsburg a risibí daño konsiderabel i no por a duna servisio optimal na komienso di e temporada di yate 2018.

Ademas, aktividat a kai konsiderablemente den e sektor di utilidat durante e promé mitar di 2018. Despues di orkan Irma, produkshon di tantu awa komo elektrisidat a baha dor di e daño enorme na e infrastruktura di utilidat i ménos demanda di usuarionan grandi manera hotèlnan i otro empresanan den e sektor di turismo i di kasnan di famia.

E sektor di transporte, almasenahe & komunikashon di Sint Maarten a sigui kontraé despues di orkan Irma. Durante promé mitar di 2018, aktividat den e sektor aki a kai konsiderablemente debí na prinsipalmente ménos aktividat relashoná ku aeropuerto i un kaida leve di aktividatnan den haf. Aktividat relashoná ku aeropuerto a baha debí na e kaida den tráfiiko di pasahero a konsekuensia di e daño enorme ku e terminal di Princess Juliana International Airport a sufri i e kapasidat limitá di e aeropuerto. Aktividat den haf a baha, reflehando un kaida leve den e kantidat di barku krusero i un bahada fuerte den e kantidat di barku di karga. Mientrastantu, e kantidat di tankero ku a bishitá haf di Sint Maarten a keda práktikamente igual. Moveshon di karga si a oumentá, reflehando kargamentu di merkansia pa rekonstrukshon di Sint Maarten i produktonan pa konsumo. E kompania di aviashon lokal di Sint Maarten, Winair, a registrá un kontrakshon, konsistente ku e kaida den tráfiiko di pasahero debí na e kapasidat operashonal limitá di Princess Juliana International Airport.

E kaida fuerte den e sektor di benta por mayor & por detal durante e promé mitar di 2018 tabata a konsekuensia di e impakto negativo ku e orkan tabatin riba tantu konsumo doméstiko komo gastunan turístiko.

Ademas, balor agregá real a baha drástikamente den e sektor di restorant & hotèl pa motibu di e impakto negativo di e orkan riba aktividat ekonómiko i e daño kousá na e infrastruktura ku ta di krusial importansha pa e sektor di turismo, manera Princess Juliana International Airport i diferente di e hotèlnan di mas grandi. Turismo di estadia a registrá un kaida supstansial den e promé mitar di 2018 a konsekuensia di e kapasidat limitá di aeropuerto i e skarsedat di kamber di hotèl pa motibu di e daño kousá dor di e orkan. Konsekuentemente, e kantidat di turista di estadia for di tur e merkadonan prinsipal di Sint Maarten a kai.

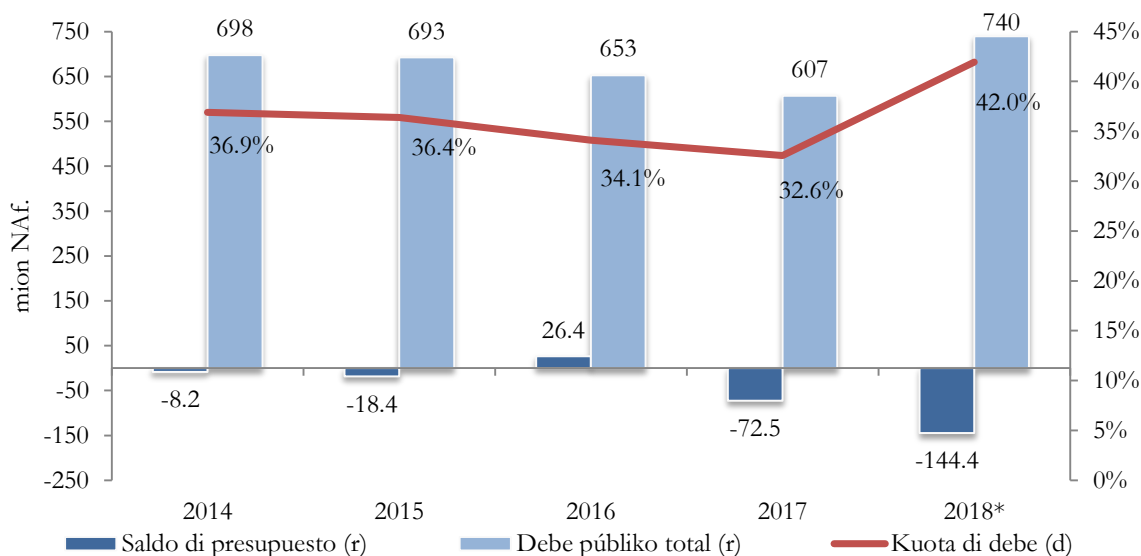
Kontrali na e resultado negativo di turismo di estadia, e kantidat di turista krusero ku a bishitá Sint Maarten durante e promé mitar di 2018 si a oumentá, miéntras ku durante e promé mitar di 2017 a registra un kaida. E kresementu den e kantidat di turista krusero tabata danki na prinsipalmente regreso di diferente kompania krusero ku a keda fiel na Sint Maarten komo destinashon turístiko, rekuperashon rápido i efektivo di servisionan na A C Wathey Cruise & Cargo Facilities, i rekuperashon parsial o kompleto di e atrakshonnan i aktividatnan turístiko, manera pakusnan di benta por detal i aktividatnan di ekskurshon.

E sektor di bien rais, hür & otro aktividatnan di negoshi tambe a konosé un kontrakshon durante e promé mitar di 2018 prinsipalmente a konsekuensia di e daño ku orkan Irma a kousa na e sektor di *timeshare* i na empresanan ku ta proveé servisio na e sektor di turismo.

Finalmente, e kontribushon di e sektor di servisio finansiero na Produkto Interno Bruto real di Sint Maarten tabata negativo durante e promé mitar di 2018 pa motibu ku e kaida den entradanan di interes di e bankonan komersial doméstiko tabata mas fuerte ku e bahada den e gastunan di interes. Ademas, debí na ménos transakshon bankario, komishonnan i otro entradanan di bankonan komersial a kai.

Gobièrnu di Sint Maarten a registrá un défisit di Naf.71,9 mion riba su presupuesto durante e promé nuebe lunanan di 2018 kompará ku e surplus di Naf.6,5 mion durante e promé nuebe lunanan di 2017. E oumento den e défisit aki tabata resultado di un bahada den entradanan di gobièrnu (NAf.49,0 mion) kombiná ku un oumentu di e gastunan (NAf.29,4 mion). Tantu entrada di impuesto komo entrada ku no ta relashoná ku impuesto a kousa e bahada den entradanan di gobièrnu. Entrada di impuesto a baha a konsekuensia di ménos entrada for di impuesto riba entrada & ganashi, moderá pa mas entrada for di impuesto riba produkto & servisio. Entrada ku no ta relashoná ku impuesto a baha pa motibu ku gobièrnu di Sint Maarten a disidí, a konsekuensia di orkan Irma, pa duna un eksonerashon temporal di transferensha di dividendo, ganashi i otro pagonan na kompanianan di gobièrnu, partikularmente e kompania di utilidat GEBE. Mientrastantu, gastunan di gobièrnu a oumentá, debí na mas gastu na seguro sosial, sueldo & salario i produkto & servisio.

Figura 4. Sint Maarten: desaroyu den finansa públiko



* 2018 ta proyeksjon.

Fuente: Kalkulonan di CBCS, Financiële Concernrapportage/Uitvoeringsrapportage, derde kwartaal 2018 di Gobièrnu di Sint Maarten, i IMF 2018 Article IV Mission – Staff Concluding Statement, novèmber 2018.

Pa aña 2018 den su totalidat tambe ta proyektá un deterioro di finansa públiko di Sint Maarten. Gobièrnu di Sint Maarten ta ferwagt un défisit di Naf.144,4 mion⁷ riba presupuesto di 2018 ku ta un

⁷ Fuente: IMF 2018 Article IV Mission – Staff Concluding Statement, novèmber 2018.

oumento di NAf.71,9 mion kompará ku 2017. Konsekuentemente, gobièrnu di Sint Maarten ta keda dependé di ayudo di likides for di Hulanda pa por finansiá parti di e défisit aki.

E debe di gobièrnu di Sint Maarten lo krese durante 2018 pa motibu di un oumento den tantu e komponente di debe doméstiko komo esun eksterno. E subida di e komponente di debe doméstiko ta reflehá pagonan atrasá na tantu Banko di Seguro Sosial (SZV) i *Algemeen Pensioenfonds Sint Maarten*, (APS). Mientrastantu, e subida di e komponente di debe eksterno ta debí na un fianza kontra sero porshento di interes ku Hulanda a duna gobièrnu di Sint Maarten pa yuda e situashon di likides. Konsekuentemente, e kuota di debe di Sint Maarten a subi di 32,6% na 2017 te na 42,0% na 2018.

Perspektiva pa 2019

Na 2019, ekonomia di Sint Maarten lo krese ku 2,3% danki na un oumento den tantu demanda neto for di eksterior komo demanda doméstiko. Demanda neto for di eksterior lo subi pa motibu ku e oumento den eksportashon di produkto & servisio lo surpasá e subida den importashon. E resultado favorabel di eksportashon ta reflehá prinsipalmente mas entrada di divisa for di aktividatnan turístiko. Ademas, importashon lo oumentá relashoná ku mas material di konstrukshon i servisio pa rekonstrukshon di Sint Maarten. Únikamente sektor privá lo kontribuí na e oumento den demanda doméstiko. Invershon privá lo oumentá, miéntras ku konsumo privá lo konosé un subida leve. Mientrastantu, demanda públiko lo kai debí na ménos konsumo di gobièrnu, moderá pa un oumento den invershon. E kaida den konsumo di gobièrnu ta reflehá ménos gastu na produkto & servisio.

Inflashon lo konosé un bahada leve durante 2019 reflehando prinsipalmente un bahada den preis internashonal di krudo moderá pa un oumento den preis internashonal di kuminda.⁸

Despues di un desaster natural, ta importante pa aloká e medionan finansiero di un forma rápido, fleksibel i efisiente, miéntras ta garantisá ku e medionan aki ta yuda esnan ku ta mas severamente afektá. Sin embargo, den e kaso di Sint Maarten, e trabounan di rekonstrukshon a progresá di un forma lento. Mas retraso den esaki lo impedi e rekuperashon ekonómiko di Sint Maarten. Ademas, kresementu ekonómiko ménos fuerte na e merkadonan prinsipal pa turismo di Sint Maarten, lo afektá rekuperashon di e sektor di turismo. Por último, un oumento fuerte di e preminan di seguro a konsekuensia di orkan Irma, por deskurashá empresanan i individuonan di sigurá nan propiedat adekuadamente i hasi Sint Maarten ainda mas vulnerabel pa desasternan den futuro.

Union monetario

Desaroyonan riba balansa di pago

Di akuerdo ku kákulonan di Banko Sentral, e défisit riba kuenta koriente di balansa di pago a oumentá na 2018 kompará ku 2017, a konsekuensia di un kaida den eksportashon neto di produkto & servisio i un deterioro di e balansa di entrada. En kambio, e balansa di transferensia koriente a mehorá. E kaida den eksportashon neto ta resultado di un bahada den eksportashon kombiná ku mas importashon. E prestashon desepshonante di eksportashon ta reflehá, entre otro, un bahada den entrada di divisa for di aktividatnan di turismo di estadia i krusero na Sint Maarten despues ku orkan Irma a asotá e pais. Ademas, entrada di divisa for di aktividatnan ku ta proveé servisio na e sektor di turismo di Sint Maarten a kai. Mientrastantu, na Kòrsou, entrada di divisa for di aktividat di

⁸ IMF World Economic Outlook, Òktober 2018.

refinashon na refinaria Isla a kai pa motibu di menos produkshon na 2018 kompara ku 2017. Esaki ta a konsekuensia di ménos suministro di krudo for di Venezuela, e beslag riba propiedatnan di PDVSA dor e kompania merikano ConocoPhillips i problema ku suministro di stom dor di e planta di CRU. Ademas, entrada di divisa for di aktividat di transporte aéreo i for di re-eksportashon dor di empresanan den zona franka di Kòrsou a kai. Sin embargo, entrada di divisa for di aktividatnan di turismo na Kòrsou a oumentá, debí na un kresementu den tantu turismo di estadia komo turismo krusero. Ademas, entrada di divisa for di aktividatnan di búnker a oumentá danki na e subida den preis internashonal di krudo.

Por atribuí e oumento den importashon na prinsipalmente mas gastu na produkto petrolero na Kòrsou a konsekuensia di e oumento den preis internashonal di krudo. Ademas, mester a kumpra produktonan petrolero kontra un kosto mas haltu serka otro suministradonan aparte di refinaria Isla.⁹ Na Sint Maarten, en kambio, importashon di produktonan petrolero a kai. Un kresementu den importashon di material di konstrukshon na Kòrsou i Sint Maarten tambe a kontribuí na e oumento den importashon. E kresementu aki tabata relashoná ku diferente proyekto di invershon na Kòrsou i aktividatnan di rekonstrukshon na Sint Maarten. Ademas, importashon di merkansia dor di e sektornan di benta por mayor & por detal i di utilidat i gastunan relashoná ku turismo den eksterior dor di residentenan di Kòrsou a oumentá. E oumento den importashon a ser moderá pa un bahada den importashon di merkansia dor di e sektor di benta por mayor & por detal na Sint Maarten i dor di e empresanan den zona franka na Kòrsou.

E balansa di entrada a empeorá pa motibu ku e kaida den e entrada di interes risibí for di afó a surpasá e bahada den interes pagá na eksterior. E balansa di transferensia koriente, en kambio, a mehorá konsiderablemente, danki na un subida di fondonan for di eksterior relashoná ku claim di kompanianan di seguro lokal pa paga nan klientenan na Sint Maarten ku a sufri daño na nan propiedatnan a konsekuensia di orkan Irma na sèptèmber 2017.

Konforme e desaroyonan riba kuenta koriente, finansiamentu eksterno di union monetario a oumentá, reflehando un deterioro di e kuenta di fianza & krédito, di invershon den portafolio i di invershon direkto. E kuenta di fianza & krédito a empeorá debí na un deterioro di e balansa di krédito komersial neto i un oumento den depósitonan di no-residentenan den union monetario, moderá pa un kresementu den depósitonan di residentenan di Kòrsou i Sint Maarten den eksterior.

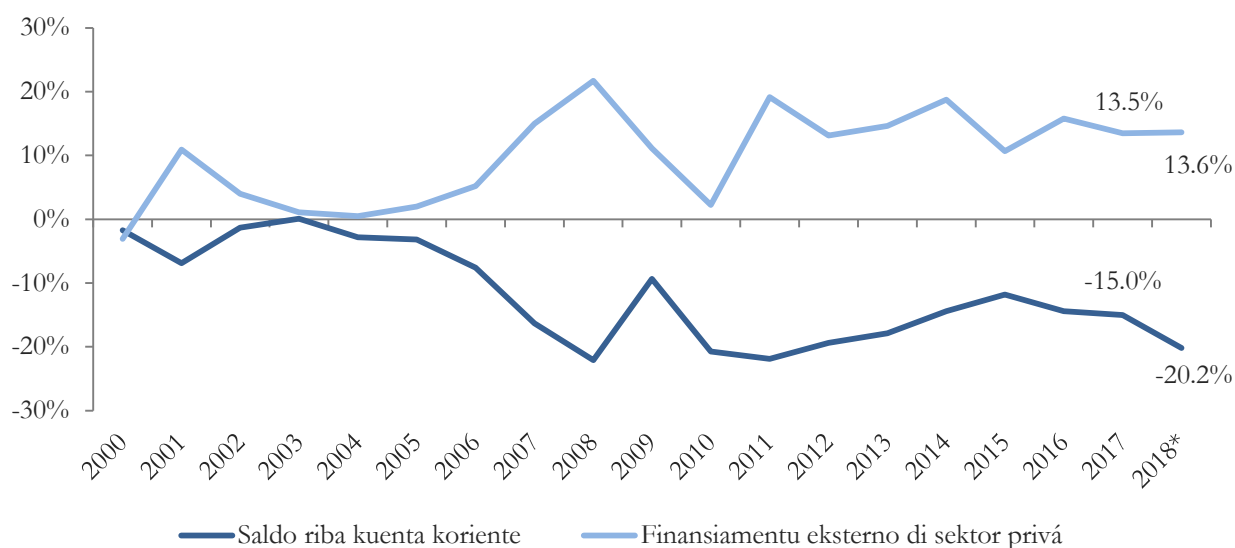
E deterioro di e kuenta di invershon den portafolio tabata konsiderablemente ménos fuerte na 2018 kompará ku 2017 debí ku e interes di invershonistanan institushonal lokal pa invertí den eksterior a oumentá, awor ku e tasanan di interes riba merkado internashonal a kuminsá subi gradualmente i e kondishonnan riba bolsa di balor a mehorá. E fluho di kapital ku a sali a konsekuensia di esaki, a resultá den un bahada konsiderabel di e reserva bruto ofisial na ougùstùs i sèptèmber 2018.

Mientrastantu, e kuenta di invershon direkto a deteriorá, ounke esaki tabata konsiderablemente ménos kompará ku 2017, dor di un oumento di obligashonnan di kompanianan lokal pa ku nan invershonistanan direkto di afó. Komo ku e défisit riba kuenta koriente a empeorá miéntras ku finansiamentu for di eksterior na 2018 tabata práktikamente na mesun nivel ku na 2017, reserva ofisial bruto a kai konsiderablemente ku aproksimadamente NAf.350 mion na 2018.

⁹ Pa motibu di ménos produkshon dor di Refinaria Isla, Curoil N.V. mester a kumpra produktonan petrolero serka otro suministradonan.

Manera ta indiká den Figura 5, e défisit riba kuenta koriente di union monetario komo porsentahe di Produkto Interno Bruto a subi di 15,0% na 2017 pa 20,2% na 2018. Un subida di e défisit riba e kuenta koriente, kousá prinsipalmente pa un kaida di eksportashon ta indiká ku pa loke ta trata e kompetitividat di tantu Kòrsou komo Sint Maarten, tin algun defisiensi ku mester di atenshon. Mientrastantu, finansiamentu eksterno komo porsentahe di Produkto Interno Bruto a keda práktikamente igual na 2018 (13,6%) kompará ku 2017 (13,5%).

Figura 5. Union monetario: desaroyo den balansa di pago komo porsentahe di Produkto Interno Bruto



*2018 ta proyeksjon di CBCS.

Manera ta indiká den Figura 6, e kobertura di importashon a kai di 4,8 luna na desèmber 2017 te 4,2 luna na novèmber 2018 pa motibu di un bahada den e reserva bruto ofisial, kombiná ku mas importashon. Si koregí e entradanan di divisa ku e entradanan relashoná ku emishonnan di bono dor di gobièrnunan di Kòrsou i Sint Maarten, e kobertura di importashon lo tabata 3,4 luna na desèmber 2017 i 2,6 luna na novèmber 2018.

Figura 6. Union monetario: desaroyo den kobertura di importashon



Desaroyonan monetario

Durante 2018, e porsentahe di reserva rekerí, ku ta e instrumento monetario prinsipal di Banko Sentral, a keda mantené na 18,00%. No opstante esaki, e montante di reserva rekerí a krese pa motibu di un subida den e base ku ta usa pa kalkulá esaki. Pa loko ta trata findishi di Sertifikado di Depósito (CD) ku ta e otro instrumento monetario, Banko Sentral a kontinuá ku e maneho pa redusí e montante di CD den sirkulashon. Konsekuentemente, Banko Sentral a ofresé durante e findishi ku ta tuma lugá kada dos siman, ménos CD ku e kantidat ku tabata vense i a apliká un “haircut” mas haltu riba e tarifa di interes. Konsekuentemente, na final di 2018, lo no tin mas CD den sirkulashon i e findishi ta keda temporalmente suspendé.

Ademas, dia 27 di mart 2018 Banko Sentral a oumentá su tasa di interes ofisial, *beleningsrente* di 1,50% te na 2,00%. Esaki ta e di dos oumento despues ku a mantené e tasa di interes aki na e nivel abou históriko di 1,00% for di 29 di desèmber 2008. E promé oumento a tuma lugá dia 20 di mart 2017. Banko Sentral a tuma e paso aki despues di e ahuste di e “*federal funds rate*” i e impakto ku esaki tin riba tasan di interes riba merkado internashonal i konsekuentemente e merkado di kapital lokal.

Te ku òktober 2018, ekstenshon di fianza na sektor privá den union monetario a kai ku 0,8% riba un base anual. Na Kòrsou, ekstenshon di fianza na sektor privá a baha ku 0,1% a konsekuensia di un kaida den fianza pa hipotek (-1,7%), i “otro” fiansanan (-7,4%). Di otro banda, fianza komersial (1,6%) i fianza pa konsumo si a oumentá (0,4%). Sint Maarten a registrá un kaida den ekstenshon di fianza di 2,6% pa motibu di un bahada den fianza komersial (-7,9%), fianza pa hipotek (-1,6%) i “otro” fiansanan (-24,7%), moderá pa un subida den fianza pa konsumo (3,5%).

Perspektiva pa 2019

E défisit riba kuenta koriente di balansa di pago lo sigui oumentá durante 2019 pa motibu di un deterioro di e balansa di entrada i e balansa di transferensia koriente. E deterioro di e balansa di

entrada lo ta resultado di un oumento den pagonan di interes na eksterior miéntras ku e entrada di interes risibí for di afó lo permanesé práktikamente igual. Mientrastantu, transferensia koriente neto den union monetario lo kai pa motibu di un bahada di fondonan for di eksterior relashoná ku claim di kompanianan di seguro lokal pa paga nan klientenan na Sint Maarten ku a sufri daño na nan propiedatnan a konsekuensia di orkan Irma.

Al kontrario, eksportashon neto di produkto & servisio lo subi danki na un oumento den eksportashon, moderá pa mas importashon. Por atribuí e oumento den eksportashon na mas entrada di divisa for di aktividatnan di turismo na tantu Kòrsou komo Sint Maarten. Ademas, entradanan di divisa for di transporte aéreo i aktividatnan di reparashon di barku lo krese. Sinembargo, e kaida den entradanan di divisa for di refinashon i aktividatnan di bònker na Kòrsou lo moderá e oumento den eksportashon. E subida den importashon lo ta prinsipalmente resultado di e aktividatnan di rekonstrukshon na Sint Maarten. Al kontrario, e kaida den importashon di servisio di konstrukshon na Kòrsou a konsekuensia di finalisashon di konstrukshon di hospital i un bahada den e balor di importashon di produktonan petrolero a konsekuensha di un kaida den e preis internashonal di krudo, lo moderá e kresementu den importashon.

Transferensia neto di kapital den union monetario lo oumentá durante 2019 debí na e yudansa finansiero ku Hulanda a pone disponibel pa rekonstrukshon di Sint Maarten ku ta wòrdu manehá dor di Banko Mundial. Sin embargo, komo finansiamentu eksterno i e transferensia neto di kapital lo no ta suficiente pa kubri e défisit riba kuenta koriente na 2019, e reservanan di divisa lo sigui kai ounke e kobertura di importashon lo keda riba e norma di 3 luna.

APÈNDIKS

Tabèl 1. Sifranan ekonómiko di Kòrsou
(den mion NAf.)

	2015	2016	2017	2018*	2019*
<i>Ekonomia real</i>					
Produkto interno bruto	5.641,9	5.587,4	5.581,8	5.609,7	5.755,6
Kresemantu nominal	-0,2%	-1,0%	-0,1%	0,5%	2,6%
Kresemantu real	0,3%	-1,0%	-1,7%	-1,9%	0,4%
Inflashon	-0,5%	0,0%	1,6%	2,4%	2,2%
<i>Finansa públiko</i>					
Saldo di presupuesto (abase di kèsh)	12,4	15,9	-116,8	27,5	21,5
% produkto interno bruto	0,2%	0,3%	-2,1%	0,5%	0,4%
Debe di gobièrnu	2.495,5	2.545,3	2.805,5	2.873,1	3.004,5
% Produkto interno bruto	44,2%	45,6%	50,3%	51,2%	52,2%
Doméstiko	253,2	257,1	459,2	535,0	
% Produkto interno bruto	4,5%	4,6%	8,2%	9,5%	
Eksterno	2.242,3	2.288,3	2.346,3	2.338,1	
% Produkto interno bruto	39,7%	41,0%	42,0%	41,7%	
<i>Monetario</i>					
Krédito privé (kresemantu anual)**	-1,3%	-1,1%	2,4%	-0,1%	
Konsumo	-3,0%	1,6%	4,5%	0,4%	
Hipotek	-2,4%	-1,4%	-1,7%	-1,7%	
Komersial	1,3%	-2,9%	7,6%	1,6%	
Otro		8,7%	-18,6%	-7,4%	

* Proyeckshon di CBCS

** 2016 ta kompará desèmber ku yùni i 2018 ta sifra di òktober riba base anual.

**Tabèl 2. Sifranan ekonómiko di Sint Maarten
(den mion NAf.)**

	2015	2016	2017	2018*	2019*
<i>Ekonomía real</i>					
Produkto interno bruto	1.904,4	1.913,9	1.864,1	1.763,5	1.848,1
Kresementu nominal	0,7%	0,5%	-2,6%	-5,4%	4,8%
Kresementu real	0,4%	0,4%	-4,8%	-8,1%	2,3%
Inflashon	0,3%	0,1%	2,2%	2,7%	2,5%
<i>Finansa públiko</i>					
Saldo di presupuesto (abase di kèsh)	-18,4	26,4	-72,4	-144,4	-88,4
% produkto interno bruto	-1,0%	1,4%	-3,9%	-8,2%	-4,8%
Debe di gobièrnu	691,7	650,8	607,3	739,9	746,7
% Produkto interno bruto	36,3%	34,0%	32,6%	42,0%	40,7%
Doméstiko	191,5	151,5	87,4	170,0	
% Produkto interno bruto	10,1%	7,9%	4,7%	9,6%	
Eksterno	500,3	499,3	519,9	569,9	
% Produkto interno bruto	26,3%	26,1%	27,9%	32,3%	
<i>Monetario</i>					
Krédito privé (kresementu anual)**	1,7%	1,3%	-1,6%	-2,6%	
Konsumo	-1,2%	7,0%	0,1%	3,5%	
Hipotek	0,0%	0,9%	-1,7%	-1,6%	
Komersial	6,2%	1,4%	-3,1%	-7,9%	
		-51,4%	37,7%	-24,7%	

* Proyeکشon di CBCS

** 2016 ta kompará desèmber ku yùni i 2018 ta sifra di òktober riba base anual.

**Tabèl 3. Sifranan ekonómiko di Union Monetario
(den mion NAf.)**

	2015	2016	2017	2018*	2019*
<i>Balansa di pago</i>					
Kuenta koriente	-887,4	-1,080,8	-1,120,3	-1,491,5	-1,806,3
Kuenta di kapital	-7,1	3,0	-2,7	16,4	192,9
Finansiamentu eksterno	804,1	1,183,9	1,004,6	1,003,3	1,348,1
<i>Invershonnan direkto</i>	278,3	241,0	628,8	30,4	308,2
<i>Fiansa i kredito</i>	-62,4	569,7	52,7	939,4	1,174,8
<i>Invershonnan den portafolio</i>	588,2	373,2	323,1	33,5	-134,9
Kambio den reserva di divisa ¹⁾	-27,8	-187,5	17,6	350,8	90,0
Diferensia estadístiko	118,1	81,5	100,9	121,1	175,2
Kobertura di importashon (promedio, den kantidat di luna)	4,9	5,1	5,0	4,5	3,9
<i>Monetario</i>					
Krédito privé (kresementu anual)**	-0,5%	-0,5%	1,4%	-0,8%	

* Proyeckshon di CBCS

** 2016 ta kompará desèmber ku yùni i 2018 ta sifra di òktober riba base anual.

¹⁾ Símbulo negativo ta indiká un kresementu; ekskluyendo oro